

23 mars 2023

Original: français

**Groupe d'experts des Nations Unies
pour les noms géographiques**

Session 2023

New York, 1 – 5 mai 2023

Point 12 de l'ordre du jour provisoire *

**Les noms géographiques en tant qu'expressions de culture,
de patrimoine et d'identité, notamment les questions intéressant
les langues autochtones, minoritaires et régionales et le multilinguisme**

**Des cartes interactives qui mettent en valeur le
patrimoine toponymique du Québec**

Soumis par le Canada **

Résumé :

La Commission de toponymie du Québec est l'organisme responsable de la gestion des noms de lieux sur le territoire québécois. Elle a notamment le mandat d'officialiser et de diffuser les noms de lieux du Québec.

En plus de sa banque de noms de lieux, qui donne accès à l'ensemble des toponymes officiels du Québec, la Commission de toponymie diffuse maintenant des cartes interactives créées selon des thèmes particuliers. Ces cartes mettent en lumière des noms de lieux qui permettent de voyager à travers l'histoire politique, sociale et culturelle du Québec au moyen de sa toponymie.

Mises en ligne entre mars 2021 et juin 2022, ces cartes couvrent les thèmes suivants :

- femmes remarquables du Québec
- figures marquantes du mouvement patriote
- premiers ministres du Québec
- éléments du patrimoine toponymique autochtone du Québec

* GEGN.2/2023/24

** Préparé par Marie-Ève Bisson, Commission de toponymie du Québec, Canada

Des cartes interactives qui mettent en valeur le patrimoine toponymique du Québec

Résolution en lien avec le présent document

VIII/1 Promotion des noms géographiques utilisés par les groupes minoritaires et les autochtones

Contexte

La Commission de toponymie du Québec est l'organisme responsable de la gestion des noms de lieux sur le territoire québécois. Elle a notamment le mandat d'officialiser et de diffuser les noms de lieux du Québec.

La diffusion de la toponymie s'effectue principalement sur le site Web de la Commission (toponymie.gouv.qc.ca), à partir de la *Banque de noms de lieux du Québec*. On trouve dans celle-ci tous les noms officiels et ceux qui l'ont déjà été, ainsi que de nombreux noms de lieux autochtones traditionnels qui ne sont pas officiels. Pour chaque nom se trouvant dans cette banque, une fiche toponymique présente de l'information sur le lieu ainsi que l'origine et la signification du nom, lorsqu'elles sont connues.

La Commission a également publié, au fil des ans, plusieurs ouvrages sur la toponymie du Québec.

En 2021 et 2022, la Commission a mis en ligne des cartes interactives consacrées à différents thèmes, dont le patrimoine toponymique autochtone et les femmes dans la toponymie. Ces cartes mettent l'accent sur des noms de lieux qui permettent de voyager à travers l'histoire politique, sociale et culturelle du Québec au moyen de sa toponymie. On y découvre des lieux, mais aussi des personnages et divers éléments de l'histoire. Chaque thème exploré est accompagné de textes explicatifs, de descriptions géographiques, de rubriques biographiques et de nombreuses illustrations.

Ces nouveaux outils conçus par la Commission contribuent donc à la fois à mieux faire connaître le territoire québécois et à mettre en valeur le patrimoine toponymique et culturel du Québec.

Jusqu'à maintenant, quatre cartes thématiques interactives ont été mises en ligne sur le site Web de la Commission (toponymie.gouv.qc.ca/ct/cartes-interactives/index.aspx).

Femmes remarquables du Québec

La toute première carte interactive a été dévoilée en mars 2021, à l'occasion de la Journée internationale des femmes. Au départ, celle-ci mettait en valeur les noms de lieux rappelant le souvenir de 50 Québécoises qui ont marqué l'histoire, du XVII^e siècle jusqu'à nos jours.

Mise à jour un an plus tard, cette carte comporte aujourd'hui plus de 500 noms de lieux rappelant 100 Québécoises ayant eu un parcours hors du commun, que ce soit dans les domaines de la santé, de l'éducation, des affaires, du syndicalisme, de la justice sociale, des sciences, des arts ou de la politique.

À l'heure actuelle, il existe au Québec plus de 4 500 noms de lieux officiels qui rappellent des centaines de femmes différentes. La Commission a établi certains critères pour constituer le corpus des femmes dont les noms apparaissent sur la carte. Il doit s'agir notamment :

- 1) de pionnières ou de figures de proue dans différents domaines d'activité;
- 2) de figures historiques ou populaires qui ont marqué l'imaginaire collectif;
- 3) de femmes qui représentent l'ensemble de la société québécoise;
- 4) de femmes de toutes les époques;
- 5) de Québécoises de naissance et d'adoption.

Cette carte interactive ne constitue pas un palmarès ordonné des femmes les plus marquantes du Québec. Au contraire, la carte pourra être bonifiée au fil du temps afin que l'apport inestimable du plus grand nombre possible de femmes soit souligné, et ce, dans des domaines variés.

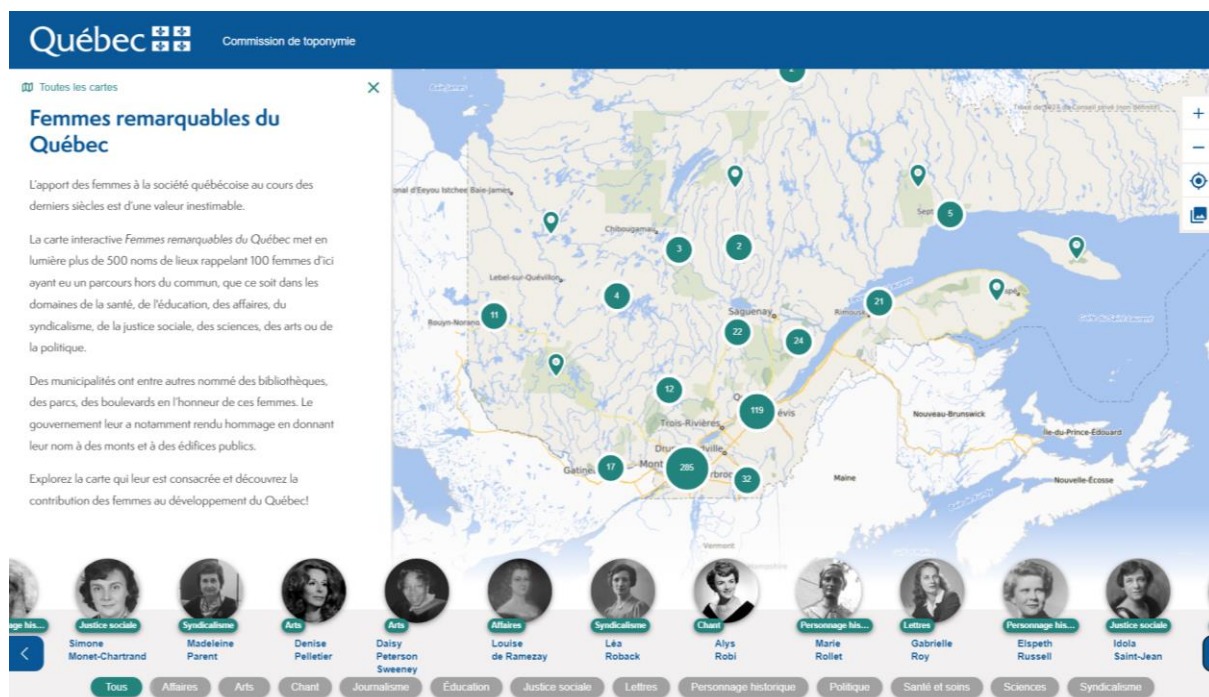


Figure 1. Chaque carte est introduite par un texte explicatif à propos du thème, et la carte générale permet de voir tous les noms de lieux mis en lumière.

Figures marquantes du mouvement patriote

La deuxième carte interactive réalisée par la Commission met en lumière quelque 200 noms de lieux rappelant 12 figures politiques, intellectuelles ou autrement marquantes du mouvement patriote québécois du XIX^e siècle.

Cette carte a été dévoilée en mai 2021, à l'occasion de la Journée nationale des patriotes. Cette journée de commémoration québécoise a été instituée afin d'honorer la mémoire des hommes et des femmes qui ont lutté pour la reconnaissance nationale du peuple québécois, pour sa liberté politique et pour l'obtention d'un système de gouvernement démocratique. Les grands rassemblements populaires de 1837 et les combats menés par les patriotes ont en effet tracé le chemin vers le Québec d'aujourd'hui.

La carte *Figures marquantes du mouvement patriote* permet donc de découvrir des personnages dont les écrits, les réalisations ou les actions ont marqué une période décisive de l'histoire du Québec.

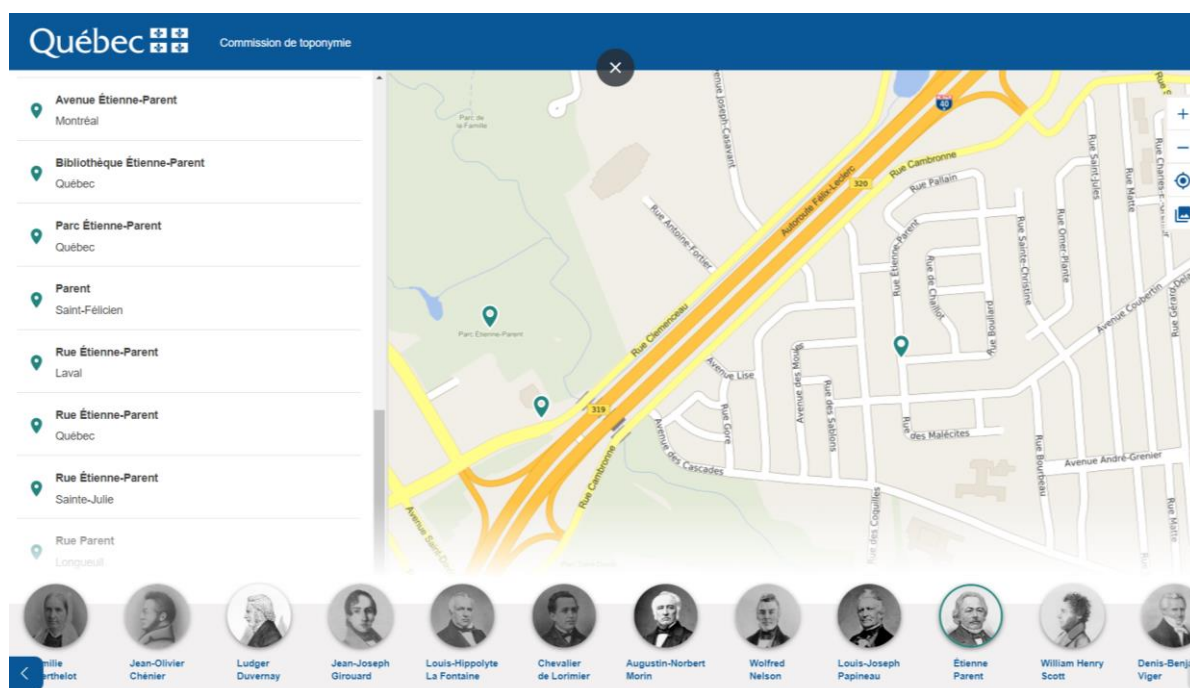


Figure 2. Lorsqu'un personnage historique est sélectionné, la liste des noms de lieux commémorant celui-ci s'affiche.

Premiers ministres du Québec

La troisième carte interactive a été mise en ligne en juin 2021, à l'occasion de la fête nationale du Québec. Intitulée *Premiers ministres du Québec*, cette carte met en valeur quelque 450 noms de lieux rappelant les 25 premiers ministres québécois commémorés dans la toponymie et permet d'en apprendre davantage sur ces personnes qui ont servi la nation québécoise.

Lors de son dévoilement, cette carte a été ainsi présentée par le ministre responsable de la Langue française : « Par leurs décisions et leurs politiques, les personnes qui ont occupé la fonction de premier ministre ont influencé le cours de l'histoire du Québec. Cette carte interactive met en lumière d'une nouvelle façon les réalisations et le legs des premiers ministres québécois [et contribue] à la mise en valeur du patrimoine toponymique, culturel et historique du Québec, pierre angulaire de la préservation de notre identité nationale. »

The screenshot shows the website of the Québec Commission de toponymie. At the top, there is a navigation bar with the Québec logo and the text 'Commission de toponymie'. Below this, there are navigation arrows for 'précédent' and 'suivant'. The main content area features a profile for Daniel Johnson, the 20th Premier of Québec. It includes a circular portrait, his name, and a detailed biography in French. To the right of the text is a map of Québec with several location pins. Below the profile, there is a section titled 'Lumière sur un nom de lieu' which displays a horizontal scroll of circular portraits of other Québec premiers, including Alexandre Jérreau, Joseph-Adelard Godbout, Maurice Le Noblet Duplessis, Paul Sauvé, Antonio Barrette, Jean Lesage, Daniel Johnson (highlighted), Jean-Jacques Bertrand, Robert Bourassa, René Lévesque, Jacques Parizeau, and Bernard Landry.

Figure 3. Pour chaque personnage mis de l'avant sur une carte, on trouve un portrait et une biographie.

Éléments du patrimoine toponymique autochtone du Québec

La plus récente carte interactive réalisée par la Commission a été dévoilée le 20 juin 2022 à l'occasion de la Journée nationale des peuples autochtones. Cette carte met en lumière quelque 100 noms de lieux abénakis, innus, naskapis et wendat particulièrement significatifs. Ces noms ont été retenus par des représentants de communautés autochtones en raison de leur valeur sur le plan culturel, que ce soit parce qu'ils désignent des entités géographiques importantes dans l'histoire des communautés ou encore parce qu'ils revêtent une symbolique forte pour elles.

Un texte d'introduction présente chacune des communautés participantes. Des extraits sonores, enregistrés par des membres de ces communautés, permettent d'entendre la prononciation des toponymes qui figurent sur la carte.

La toponymie officielle du Québec compte plus de 14 000 noms de lieux d'origine autochtone. La Commission reconnaît et diffuse en outre plus de 2 000 noms de lieux traditionnels des Premières Nations et des Inuits dans la *Banque de noms de lieux du Québec*.

Par la diffusion de la carte *Éléments du patrimoine toponymique autochtone du Québec*, la Commission souhaite contribuer encore davantage à la sauvegarde et à la diffusion de la toponymie autochtone, dont elle reconnaît l'importance en tant que partie intégrante du patrimoine toponymique québécois.

La carte contient pour l'instant des noms choisis par six communautés issues de quatre Premières Nations, mais des travaux sont en cours avec plusieurs autres communautés afin qu'à terme, des toponymes dans les langues de chacune des onze nations autochtones présentes au Québec figurent sur la carte.

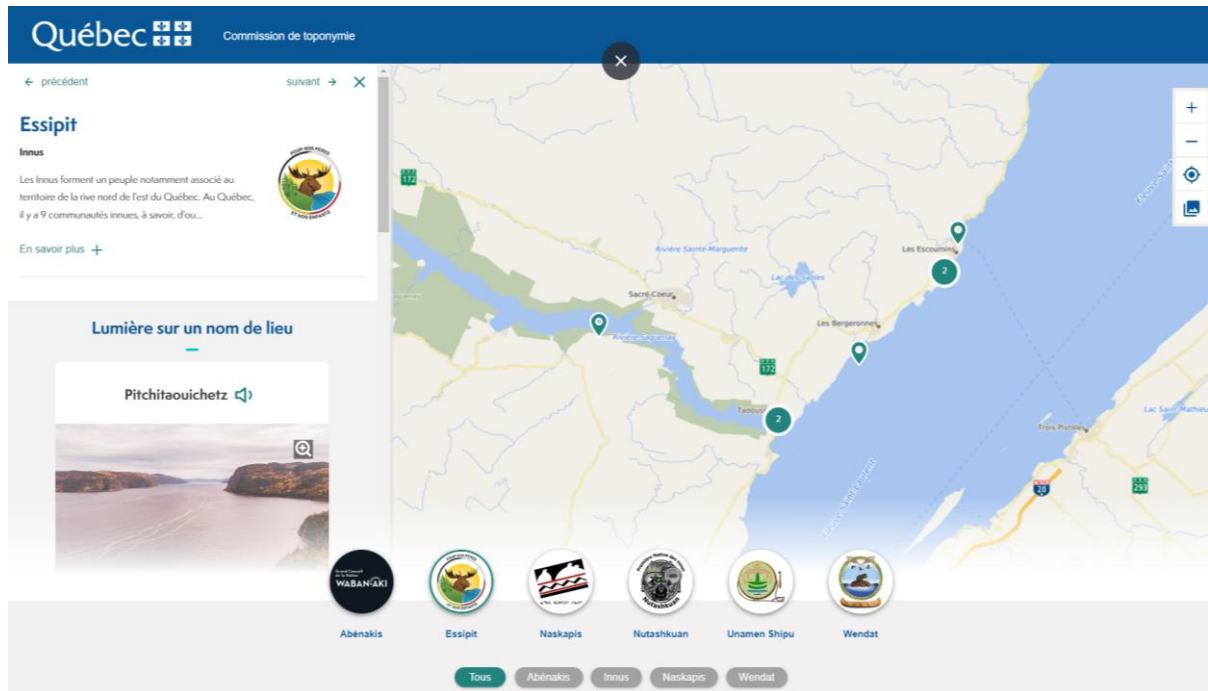


Figure 4. Pour chaque groupe de noms de lieux apparaissant sur une carte, un nom en vedette est accompagné d'une photographie du lieu qu'il désigne et d'un texte détaillé sur ce lieu, son nom ainsi que l'origine et la signification de ce dernier.

Points pour discussion

Le Groupe d'experts est invité à :

- (a) Prendre note des progrès accomplis en matière de sensibilisation du grand public à l'importance culturelle et historique des noms de lieux ainsi que de mise en valeur et de préservation des toponymes de langues autochtones;
- (b) Commenter et rapporter les travaux similaires menés dans d'autres pays.